

Rolyan® Preformed Anti-Spasticity Ball Splints

Rolyan® Preformed Anti-Spasticity Ball Splint: A419-LS through RL; A419-19 through A419-24; 5505-24 through 5505-29; 7974-01-01 through 7974-03-02

Rolyan® Hand-Based Anti-Spasticity Ball Splint: A419-1 through A419-8

Rolyan® Anti-Spasticity Ball Splint with Slot & Loop Strapping: A419-300 through A419-307; 5505-16 through 5505-21

Rolyan® Dorsal Anti-Spasticity Ball Splint: A419-11 through A419-16



Be sure to note which splint you are using and follow the instructions that apply to that splint. Unless otherwise stated, these instructions apply to all of the splints listed. Figures referred to in the instructions are on page 6.

INDICATIONS

- To help prevent deformity in the presence of mild to moderate hypertonicity
- May be used following CVA and traumatic brain injury, and with Parkinson's disease

Anti-Spasticity Ball Splint with Slot & Loop Strapping

- May be used with severe hypertonicity

CONTRAINDICATIONS

- Not in the presence of wrist or hand fractures
- Not for use with severe edema
- Not for use over open wounds and infected areas

PRECAUTIONS

- **These splints are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- **If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.**
- **After heating splinting material, always check its temperature before applying it to the patient.**

CARE AND CLEANING

- The splint will lose its shape in temperatures over 135°F (57°C). It should be kept away

from sources of heat such as ovens, hot water, open flames, and sunny car windows.

- The splint may be cleaned with soap and lukewarm water. The straps may be washed with soap and water, but the adhesive portion should not be moistened. The splint and straps should be allowed to dry thoroughly before reapplication of the splint.

INSTRUCTIONS FOR USE

Modification

These splints, which are made from ¼" (3.2mm) Polyform® splinting material, can be modified for a better fit. Heat the area to be modified using a heat gun or water that is heated to 150° to 160°F (65°–70°C) for one minute or until pliable.

- Heating the entire splint may cause it to lose its preformed shape.
- Polyform has a high degree of drape—for better results when modifying the material, shape it with stroking movements.
- Do not heat any of the splints near the rivet that holds the straps in place. Do not heat the **Anti-Spasticity Ball Splint with Slot & Loop Strapping** near the strapping or the plastic base of the slot-and-loop strapping.

Finger Strapping

Preformed Anti-Spasticity Ball Splint (see photo A)

Hand-Based Anti-Spasticity Ball Splint (B) Dorsal Anti-Spasticity Ball Splint (C)

- Strap fingers as shown.
- For patients with tight finger or wrist flexors, position the **Dorsal Anti-Spasticity Ball Splint** upside down and parallel to the forearm, with the hand portion of the splint next to the forearm. Slip the fingers and thumb through the cut-out area and use the forearm of the splint as a lever to place the splint onto the dorsal surface of the patient's forearm (D).

Anti-Spasticity Ball Splint with Slot & Loop Strapping (E)

- Put the splint into position by sliding the fingers under the elastic strapping. If necessary, adjust the strapping for proper fit—feed it through the slotted plastic base on the underside of the splint to increase or decrease the amount of elastic needed to secure each finger.
- Attach two self-adhesive hook pieces to the ulnar and radial borders and secure the ends of the strapping to them.

Forearm Strapping

Preformed Anti-Spasticity Ball Splint (A)

Dorsal Anti-Spasticity Ball Splint (C)

Anti-Spasticity Ball Splint with Slot & Loop Strapping (E)

- Apply the two long straps as appropriate.
- The **Preformed Anti-Spasticity Ball Splint** and the **Anti-Spasticity Ball Splint with Slot & Loop Strapping** include soft foam padding, which may be placed on the straps for increased comfort.

Wrist Strapping

Hand-Based Anti-Spasticity Ball Splint (B) Anti-Spasticity Ball Splint with Slot & Loop Strapping (E)

These splints include a padded Polyform wrist brace, which may be heated (see **Modification**) and molded to the hand. Place it on the dorsal surface of the wrist with the longer edge placed distally and the padded side toward the skin. Mold it to the wrist. Position the wrist stabilizing strap, threaded through the padded brace, around the wrist.

NEDERLANDS

Rolyan® voorgevormde balspalken tegen spasticiteit:

Rolyan® voorgevormde balspalken tegen spasticiteit, Rolyan® op de hand aan te brengen balspalk tegen spasticiteit, Rolyan® balspalk tegen spasticiteit met gleuf en lusband en Rolyan® dorsale balspalk tegen spasticiteit

Kijk na welke spalk u gebruikt en volg de instructies op die op die spalk van toepassing zijn. Behalve indien anders aangeduid-, zijn deze instructies van toepassing op alle opgegeven spalken. De bij de gebruiksaanwijzing horende afbeeldingen bevinden zich op pagina 6.

INDICATIES

- Vervormingen helpen voorkomen bij zwakke tot matige hypertoniciteit
- Kan gebruikt worden na beroerte en hersentrauma en bij de ziekte van Parkinson

Balspalk tegen spasticiteit met gleuf en lusband

- Kan gebruikt worden bij ernstige hypertoniciteit

CONTRA-INDICATIES

- Niet bij pols- of handfracturen

- Niet gebruiken bij ernstig oedeem
- Niet voor gebruik op open wonden en geïnfecteerde plaatsen

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**
- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**

- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**
- **Wanneer de spalk wordt opgewarmd, dient u altijd de temperatuur te controleren alvorens de spalk bij de patiënt aan te brengen.**

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- De spalk verliest zijn vorm bij temperaturen hoger dan 57° C. Houd de spalk uit de buurt van warmtebronnen zoals ovens, heet water, open vuur en aan zon blootgestelde ramen van uw auto.
- De spalk kan met lauw water en zeep worden schoongemaakt. De bandjes kunnen met water en zeep worden gewassen, maar het klevende gedeelte mag niet nat worden gemaakt. De spalk en de bandjes grondig laten drogen alvorens de spalk weer aan te brengen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Wijziging

Deze spalken die gemaakt zijn van **Polyform**[®] spalkmateriaal van 3,2 mm dik kunnen voor een betere pasvorm worden gewijzigd. Het te wijzigen gedeelte met een heteluchtpistool of in water met een temperatuur van 65-70 °C gedurende een minuut of tot het materiaal buigzaam is verhitten.

- Als men de hele spalk verhit, kan deze zijn vorm verliezen.
- Polyform kan gemakkelijk worden vervormd. Men verkrijgt de beste resultaten als men het materiaal met een wrijvende beweging vorm geeft.
- De spalk niet verhitten aan de klinknagel waarmee de bandjes op hun plaats worden gehouden. De **balspalk tegen spasticiteit met gleuf en lusband** niet bij de bandjes of de plastic basis van de gleuf en lusband verhitten.

Vingerbandjes

Voorgevormde balspalken tegen spasticiteit (A)

Op de hand aan te brengen balspalk tegen spasticiteit (B)

Dorsale balspalk tegen spasticiteit (C)

- De vingers inbinden op de getoonde wijze.

- Bij patiënten met strakke vinger- of polsspieren de **dorsale balspalk tegen spasticiteit** ondersteboven en parallel aan de onderarm leggen met het handgedeelte van de spalk naast de onderarm. De vingers en duim door de gaten schuiven en de onderarm van de spalk als hefboom gebruiken om de spalk op de ruggekant van de onderarm van de patiënt vastmaken (D).

Balspalk tegen spasticiteit met gleuf en lusband (E)

- De spalk op zijn plaats aanbrengen door de vingers onder de elastische bandjes te schuiven. Indien nodig, de band voor de juiste pasvorm aanpassen; de band door de plastic basis met gaten aan de onderkant van de spalk leiden om de hoeveelheid elastiek te vergroten of te verkleinen om alle vingers stevig vast te kunnen maken.
- De twee zelfklevende haken vastmaken aan de ulnaire en radiale randen en de uiteinden van de bandjes eraan vastmaken.

Banden onderarm

Voorgevormde balspalken tegen spasticiteit (A)

Dorsale balspalk tegen spasticiteit (C)

Balspalk tegen spasticiteit met gleuf en lusband (E)

- De twee lange banden op de juiste wijze

aanbrengen.

- De **voorgevormde balspalk tegen spasticiteit** en de **balspalk tegen spasticiteit met gleuf en lusbanden** worden geleverd met een zachte schuimrubberen laag die op de banden kan worden aangebracht voor meer draagcomfort.

Poliband

Op de hand aan te brengen balspalk tegen spasticiteit (B)

Balspalk tegen spasticiteit met gleuf en lusband (E)

Deze spalken hebben een gevoerde polssteun van Polyform die verhit kan worden (zie onder **Wijziging**) en op maat om de hand kunnen worden gevormd. Het materiaal op de rug van de pols plaatsen met de lange kant distaal en de gevoerde kant naar de huid gekeerd. Op maat om de pols vormen. De stabilisatieband om de pols plaatsen, door de gevoerde steun en rond de pols leiden.

FRANÇAIS

Attelles sphériques anti-spasticité préformées Rolyan[®] :

Attelle sphérique anti-spasticité préformée Rolyan[®], attelle sphérique anti-spasticité à base métacarpienne Rolyan[®], attelle sphérique anti-spasticité avec sangles Slot & Loop Rolyan[®] et attelle sphérique dorsale anti-spasticité Rolyan[®]

Notez bien l'attelle utilisée et suivez les instructions correspondantes. Sauf avis contraire, les instructions suivantes s'appliquent à toutes les attelles énumérées ci-dessus.

Les illustrations citées dans les instructions se trouvent à la page 6.

INDICATIONS

- Aident à prévenir la déformation en présence d'hypertonie légère à modérée
- Peuvent être utilisées par suite d'un ACV ou d'une lésion traumatique du cerveau, ou en présence de la maladie de Parkinson

Attelle sphérique anti-spasticité avec sangles Slot & Loop

- Peut être employée en présence d'hypertonie marquée

CONTRE-INDICATIONS

- Fractures du poignet ou de la main
- En cas d'oedème grave
- Application sur des plaies ouvertes et des régions infectées

PRÉCAUTIONS

- **Ces attelles doivent d'abord être ajustées par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**
- **En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**
- **On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.**

- **On doit toujours vérifier la température d'un matériau thermoformable préalablement chauffé avant de l'appliquer sur le patient.**

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- L'attelle se déforme à une température supérieure à 57 °C. On la tiendra donc à l'écart des sources de chaleur, notamment les fours, l'eau chaude, la flamme nue et les vitres exposées au soleil.
- L'attelle se nettoie avec du savon et de l'eau tiède. Les sangles se lavent aussi au savon et à l'eau, en évitant de mouiller la partie adhésive. Laisser sécher complètement l'attelle et les sangles avant de les remettre en place.

MODE D'EMPLOI

Modification

- Ces attelles sont faites de matériau **Polyform**[®] de 3,2 mm et peuvent être modifiées pour en améliorer l'ajustement. Chauffer la région à retoucher à l'aide d'un pistolet à air chaud ou dans de l'eau chauffée à 65 - 70 °C pendant une minute jusqu'à ce qu'elle devienne malléable.
- L'attelle, si elle est chauffée au complet, risque de perdre sa forme.
 - Polyform est doté d'une forte aptitude au drapement; ainsi, pour de meilleurs résultats, modeler le matériau par effleurlements.
 - Ne pas chauffer les surfaces voisines des rivets tenant les sangles en place. Dans le cas de l'**attelle sphérique anti-spasticité avec sangles Slot & Loop**, ne pas chauffer les régions à proximité de la sangle ou de sa base en plastique.

Sangles digitales

Attelle sphérique anti-spasticité préformée (A)

Attelle sphérique anti-spasticité à base métacarpienne (B)

Attelle sphérique dorsale anti-spasticité (C)

- Poser les sangles sur les doigts, comme sur l'illustration.
- Chez les patients dont les fléchisseurs du poignet ou des doigts sont raides, positionner l'**attelle sphérique dorsale anti-spasticité** à l'envers et parallèlement à l'avant-bras, en disposant la partie main de l'attelle près de l'avant-bras. Glisser les doigts et le pouce dans la découpe et utiliser la partie antébrachiale de l'attelle comme levier pour ramener l'attelle sur la face dorsale de l'avant-bras (D).

Attelle sphérique anti-spasticité avec sangles Slot & Loop (E)

- Poser l'attelle en glissant les doigts sous les sangles élastiques. Au besoin, régler l'ajustement des sangles; pour ce faire, raccourcir ou allonger la bande élastique nécessaire au maintien du doigt en la glissant dans la fente pratiquée à même la base en plastique sous l'attelle.
- Fixer deux languettes crochets auto-adhésives sur les bords radial et cubital et y attacher les extrémités de la sangle.

Sangles de l'avant-bras

Attelle sphérique anti-spasticité préformée (A)

Attelle sphérique dorsale anti-spasticité (C)

Attelle sphérique anti-spasticité avec sangles Slot & Loop (E)

- Mettre les deux longues sangles en place.

- L'attelle sphérique anti-spasticité préformée et l'attelle sphérique anti-spasticité avec sangles Slot & Loop comprennent un coussinet de mousse dont on peut capitonner les sangles pour un confort accru.

Sangle du poignet

Attelle sphérique anti-spasticité à base métacarpienne (B)

Attelle sphérique anti-spasticité avec sangles Slot & Loop (E)

Ces attelles comprennent une plaque de poignet en Polyform rembourrée, qui peut être chauffée (voir **Modification**) et moulée sur le membre. La placer sur la face dorsale du poignet, en disposant le bord le plus long en direction distale et la face rembourrée sur la peau. La mouler au poignet. Enfiler la sangle

du poignet dans la plaque rembourrée et en ceindre le poignet.

DEUTSCH

Rolyan® Vorgeformte Spastiker-Ball-Schiene:

Rolyan® Vorgeformte Spastiker-Ball-Schiene, Rolyan® Spastiker-Ball-Schiene auf Handbasis, Rolyan® Spastiker-Ball-Schiene mit Slot- und Loop-Bändern und Rolyan® Dorsale Spastiker-Ball-Schiene

Achten Sie darauf, welche Schiene Sie verwenden, und befolgen Sie die Anweisungen für diese Schiene. Wenn nicht anders angegeben gelten die folgenden Anweisungen für alle der angegebenen Schienen.

Die Abbildungen, auf die in den Anleitungen Bezug genommen wird, befinden sich auf Seite 6.

INDIKATIONEN

- Zur Verhinderung von Deformitäten bei leichter bis mäßiger Hypertonie
- Kann nach Schlaganfall und traumatischer Gehirnverletzung und bei der Parkinson-Krankheit verwendet werden

Spastiker-Ball-Schiene mit Slot- und Loop-Bändern

- Kann bei schwerer Hypertonie verwendet werden

KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für Handgelenk- oder Handfrakturen geeignet
- Nicht für den Gebrauch bei schweren Ödemen
- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden oder infizierten Bereichen

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.
- Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.
- Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.
- Nach dem Erhitzen von Schienenmaterial vor dem Anlegen an den Patienten immer erst die Temperatur überprüfen.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Die Schiene verliert bei Temperaturen über 57 °C ihre Form. Sie sollte von Hitzequellen wie Öfen, heißem Wasser, offenem Feuer und sonnigen Autofenstern ferngehalten werden.
- Die Schiene kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Die Bänder können ebenfalls mit Seife und Wasser gewaschen werden, der Klebeteil sollte jedoch nicht befeuchtet werden. Schiene und Bänder sollten vor dem Wiederanlegen der Schiene gründlich trocknen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Modellierung

Diese aus 3,2 mm Polyform® Schienenmaterial hergestellten Schienen können für eine bessere Paßform modelliert werden. Den zu modellierenden Bereich mit einem Heißluftfön oder in Wasser bei einer Temperatur von 65 bis 70 °C eine Minute lang, oder bis das Material biegsam ist, erhitzen.

- Wenn die ganze Schiene erhitzt wird, kann sie ihre vorgegebene Form verlieren.
- Polyform ist ein äußerst anpassungsfähiges Material. Bessere Ergebnisse werden erzielt, wenn das Material mit Streichbewegungen modelliert wird.
- Schienen nicht in der Nähe der Niete erhitzen, die die Bänder arretiert. Die Spastiker-Ball-Schiene mit Slot- und Loop-Bändern nicht in der Nähe der Bänder oder der Kunststoffbasis der Slot- und Loop-Bänder erhitzen.

Fingerbänder

Vorgeformte Spastiker-Ball-Schiene (siehe Photo A)

Spastiker-Ball-Schiene auf Handbasis (B)

Dorsale Spastiker-Ball-Schiene (C)

- Finger wie abgebildet umwickeln.
- Bei Patienten mit schwer beweglichen Fingern oder Handgelenkbeugern die **Dorsale Spastiker-Ball-Schiene** umdrehen und parallel zum Unterarm so positionieren, daß der Handteil der Schiene neben dem Unterarm liegt. Finger und Daumen durch den Ausschnitt führen, den Unterarmteil der Schiene als Hebel benutzen, um die Schiene auf der dorsalen Fläche des Unterarms des Patienten zu plazieren (D).

Spastiker-Ball-Schiene mit Slot- und Loop-

Bändern (E)

- Zur Positionierung der Schiene die Finger unter den Elastikbändern hindurchschieben. Die Bänder gegebenenfalls für eine bessere Paßform einstellen - zur Erhöhung bzw. Reduzierung der für die Sicherung der einzelnen Finger notwendigen Spannung das Band durch die geschlitzte Kunststoffbasis an der Unterseite der Schiene ziehen.
- Die beiden selbstklebenden Hakenteile am ulnaren und radialen Rand anbringen und die Bänderenden daran befestigen.

Unterarmbänder

Vorgeformte Spastiker-Ball-Schiene (A)

Dorsale Spastiker-Ball-Schiene (C)

Spastiker-Ball-Schiene mit Slot- und Loop-Bändern (E)

- Die beiden langen Bänder ordnungsgemäß anlegen.
- Die **Vorgeformte Spastiker-Ball-Schiene** und die **Spastiker-Ball-Schiene mit Slot- und Loop-Bändern** enthalten eine weiche Schaumstoffpolsterung, die für erhöhten Komfort auf die Bänder gelegt werden kann.

Handgelenkbänder

Spastiker-Ball-Schiene auf Handbasis (B)

Spastiker-Ball-Schiene mit Slot- und Loop-Bändern (E)

Diese Schienen enthalten eine gepolsterte Polyform-Handgelenkmanschette, die erhitzt und der Hand angepaßt werden kann (siehe **Modellierung**). Die Stütze so auf die dorsale Fläche des Handgelenks legen, daß der längere Rand distal und die gepolsterte Seite zur Haut hin positioniert ist. Am Handgelenk modellieren. Das Band zur Handgelenkstabilisierung positionieren und durch die gepolsterte Stütze um das Handgelenk wickeln.

ITALIANO

Splint a sfera preformati Rolyan® antispasticità:

Splint a sfera Rolyan® preformato antispasticità, splint a sfera Rolyan® antispasticità con supporto sulla mano, splint a sfera Rolyan® antispasticità con fascette con fessura ed anello e splint a sfera Rolyan® dorsale antispasticità

Assicurarsi di individuare lo splint usato e seguire le istruzioni ad esso pertinenti. A meno che non sia specificato altrimenti, queste istruzioni si riferiscono a tutti gli splint elencati.

Le figure di cui si fa menzione nelle istruzioni si trovano a pagina 6.

INDICAZIONI

- Per prevenire deformità in presenza di ipertonicità muscolare leggera o moderata
- Può essere utilizzato in seguito a ictus cerebrovascolare, lesioni cerebrali traumatiche e per pazienti affetti da morbo di Parkinson

Splint a sfera antispasticità con fascette con fessura ed anello

- Può essere utilizzato con ipertonicità muscolare grave

CONTROINDICAZIONI

- Non indicato in presenza di fratture del polso o della mano
- Non indicato in casi di edema avanzato
- Non indicato per l'uso sopra ferite aperte o zone infette

PRECAUZIONI

- **Questi splint vanno applicati inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali sono stati ideati. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.**
- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.**
- **Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**
- **Dopo aver riscaldato il materiale termoplastico, controllarne sempre la temperatura prima di riapplicarlo sul paziente.**

CURA E PULIZIA

- Lo splint si deformerà a temperature superiori a 57 °C. Esso va quindi tenuto lontano da fonti di calore quali forni, acqua calda e fiamme libere. Non dovrà inoltre essere lasciato all'interno di auto esposte al sole, vicino ai finestrini.
- Lo splint può essere pulito con sapone ed acqua tiepida. Le fascette possono venire lavate con acqua e sapone, ma la parte adesiva non va inumidita. Lo splint e le fascette vanno fatti asciugare bene prima della loro riapplicazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

Modifica

Questi splint, realizzati in materiale **Polyform®** da 3,2 mm, possono essere modificati per adattarli meglio al paziente. Riscaldare l'area da modificare con una pistola termica o acqua a 65-70 °C per un minuto o fino a quando non diventi malleabile.

- Non riscaldare l'intero splint in quanto esso potrebbe perdere la forma originaria.
- Poiché il Polyform è molto duttile, al fine di ottenere risultati migliori si consiglia di modellarlo lasciandolo.
- Non scaldare l'area in prossimità de ribattino di fissaggio delle fasce. Non scaldare lo **splint a sfera antispasticità con fascette con fessura ed anello** in prossimità delle fascette o della base in plastica della chiusura a fessura ed anello.

Fascette per le dita

Splint a sfera preformato antispasticità (vedere la foto **A**)

Splint a sfera antispasticità con supporto sulla mano (**B**)

Splint a sfera dorsale antispasticità (**C**)

- Fissare le dita come mostrato.
- Nel caso di pazienti con muscoli flessori delle dita e del polso rigidi, posizionare lo **splint a sfera dorsale antispasticità** capovolto e parallelo all'avambraccio, con la parte per la mano vicina all'avambraccio. Far passare le dita e il pollice attraverso l'area ritagliata e utilizzare l'avambraccio dello splint per fare leva e collocare lo splint sulla superficie dorsale dell'avambraccio del paziente (**D**).

Splint a sfera antispasticità con fascette con fessura ed anello (**E**)

- Per applicare lo splint, far passare le dita sotto la fascetta elastica. Se necessario, regolare la fascetta a misura inserendola attraverso la fessura della base in plastica sotto il lato inferiore dello splint per aumentare o diminuire la lunghezza di elastico necessaria per fissare ogni dito.
- Fissare due pezzi autoadesivi in materiale ruvido ai bordi ulnare e radiale e fissare ad essi le estremità delle fasce di fissaggio.

Chiusura dell'avambraccio

Splint a sfera preformato antispasticità (**A**)

Splint a sfera dorsale antispasticità (**C**)

Splint a sfera antispasticità con fascette con fessura ed anello (**E**)

- Applicare opportunamente le due fasce lunghe.
- Lo **splint a sfera preformato antispasticità** e lo **splint a sfera antispasticità con fascette con fessura ed anello** sono corredati di cuscinetti morbidi in gomma piuma che possono essere collocati sotto le fasce per rendere il dispositivo più comodo da indossare.

Chiusura del polso

Splint a sfera antispasticità con supporto sulla mano (**B**)

Splint a sfera antispasticità con fascette con fessura ed anello (**E**)

Questi splint includono un apparecchio ortopedico per il polso, realizzato in Polyform e imbottito, che può essere riscaldato e adattato al paziente (vedere la sezione sulle **modifiche**). A tale scopo, collocare l'apparecchio sulla superficie dorsale del polso con il bordo più lungo rivolto distalmente e il lato imbottito rivolto verso la pelle. Adattarlo al polso. Posizionare intorno al polso la fascetta di stabilizzazione del polso infilandola attraverso l'apparecchio imbottito.

ESPAÑOL

Férulas preformadas con bola para antiespasticidad Rolyan®:

Férula preformada con bola para antiespasticidad Rolyan®, férula con bola para antiespasticidad con base en la mano Rolyan®, férula con bola para antiespasticidad con sistema de fijación de cintas y ranuras Rolyan® y férula dorsal con bola para antiespasticidad Rolyan®

Verificar qué férula se está utilizando y seguir las instrucciones correspondientes a dicha férula. A menos que se indique lo contrario, estas instrucciones corresponden a todas las férulas mencionadas.

Las figuras a las que se hace referencia en las instrucciones se encuentran en la página 6.

INDICACIONES

- Para ayudar a evitar deformaciones en presencia de hipertonicidad leve a moderada
- Pueden ser empleadas después de un AVC y daño cerebral traumático y con mal de Parkinson

Férula con bola para antiespasticidad con sistema de fijación de cintas y ranuras

- Pueden ser empleadas en caso de hipertonicidad grave

CONTRAINDICACIONES

- No usar en caso de fracturas de la muñeca o la mano
- No usar en caso de edema grave
- No usar sobre heridas abiertas y zonas infectadas

PRECAUCIONES

- El ajuste de estas férulas debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dichos artículos. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.
- Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.
- Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.
- Después de calentar el material para entablillado, cerciorarse de su temperatura antes de colocársela al paciente.

CUIDADO Y LIMPIEZA

- La férula pierde su forma a temperaturas superiores a los 57°C. Debe mantenerse alejada de fuentes de calor tales como hornos, agua caliente, llamas vivas e interiores de vehículos sometidos a altas

temperaturas.

- La férula puede limpiarse con agua tibia y jabón. Las correas pueden lavarse con agua y jabón, pero la parte adhesiva no debe humedecerse. La férula y las correas deben estar completamente secas antes de ser usadas nuevamente.

INSTRUCCIONES DE USO

Modificación

Estas férulas, que están hechas con material para entablillado **Polyform®**, pueden modificarse para lograr un mejor ajuste. Caliente la zona a modificar utilizando una pistola térmica o agua calentada a entre 65 y 70 °C durante un minuto o hasta que resulte maleable.

- Si se calienta toda la férula, ésta puede perder su forma original.
- El material Polyform tiene un alto grado de maleabilidad —para obtener mejores resultados al modificar el material, dele forma pasando la mano sobre el mismo.
- No caliente ninguna de las férulas cerca del remache que mantiene las cintas en su lugar. No caliente la **férula con bola para antiespasticidad con sistema de fijación de cintas y ranuras** cerca del encintado o la base plástica de dicho encintado.

Fijación de los dedos con las cintas

Férula preformada con bola para antiespasticidad (vea la fotografía **A**)

Férula con bola para antiespasticidad con base en la mano (**B**)

Férula dorsal con bola para antiespasticidad (**C**)

- Asegure los dedos con las cintas tal como se muestra.
- Para pacientes con flexores de dedos o muñecas rígidos, coloque en posición la **férula dorsal con bola para antiespasticidad** dada vuelta y paralela al antebrazo, con la porción de la férula correspondiente a la mano cerca del mismo. Deslice los dedos y el pulgar a través de la zona recortada y use el antebrazo de la férula como palanca para colocar a la férula sobre la superficie dorsal del antebrazo del paciente (**D**).

Férula con bola para antiespasticidad con sistema de fijación de cintas y ranuras (**E**)

- Ponga la férula en posición deslizando los dedos debajo de las cintas elásticas. Si es necesario, ajuste el encintado para lograr un calce apropiado —páselo a través de la base plástica ranurada para aumentar o disminuir la cantidad de elástico necesaria para asegurar cada dedo.
- Una las dos piezas autoadhesivas con enganches de fijación a los bordes cubital y radial de la férula y asegure a las mismas los extremos del encintado.

Fijación del antebrazo con las cintas

Férula preformada con bola para antiespasticidad (**A**)

Férula dorsal con bola para antiespasticidad (**C**)

Férula con bola para antiespasticidad con sistema de fijación de cintas y ranuras (**E**)

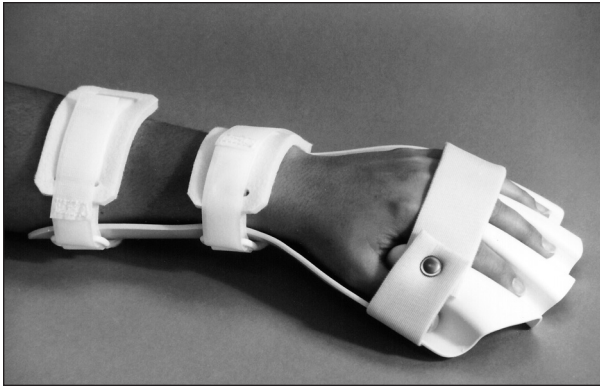
- Aplique las dos cintas largas como resulte apropiado.
- La **férula preformada con bola para antiespasticidad** y la **férula con bola para antiespasticidad con sistema de fijación de cintas y ranuras** incluyen un acolchado de espuma suave que puede colocarse sobre las cintas para proporcionar más confort.

Fijación de la muñeca con las cintas

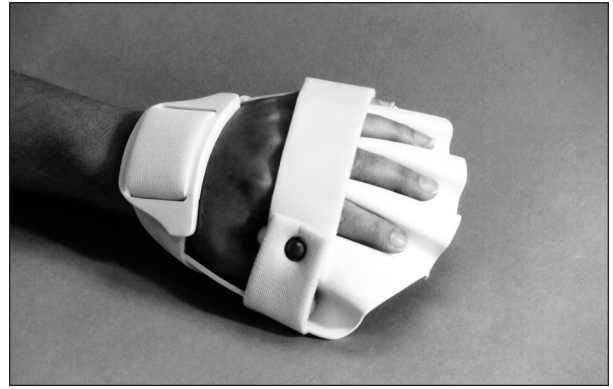
Férula con bola para antiespasticidad con base en la mano (**B**)

Férula con bola para antiespasticidad con sistema de fijación de cintas y ranuras (**E**)

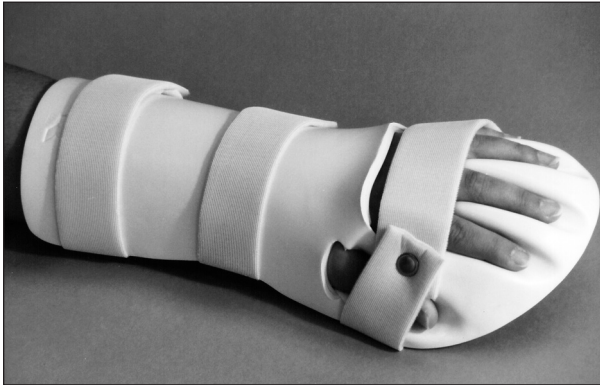
Estas férulas incluyen un soporte para muñeca de Polyform acolchado, el que se puede calentar (ver **Modificación**) y moldear según la forma de la mano. Colóquelo sobre la parte dorsal de la muñeca con el borde más largo ubicado distalmente y con la parte acolchada hacia la piel. Moldéelo a la muñeca. Coloque en posición la cinta de estabilización de la muñeca, ya enhebrada a través del soporte acolchado, alrededor de ella.



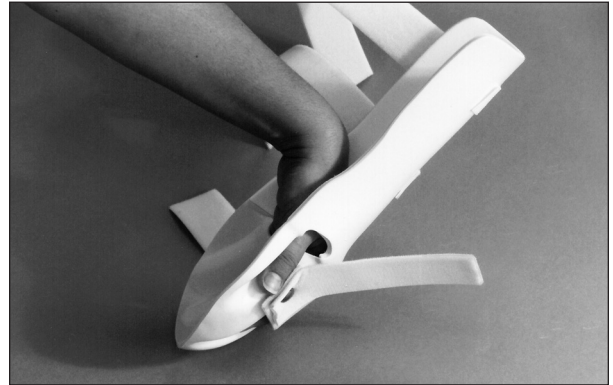
A



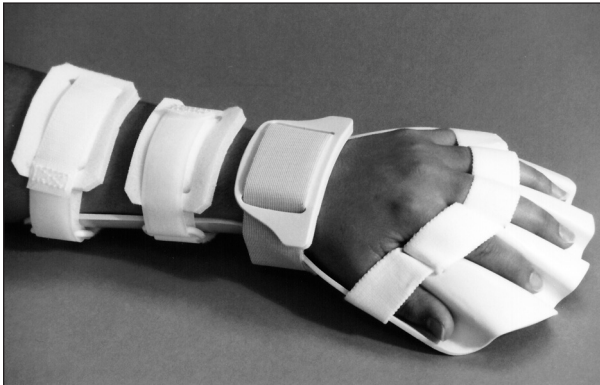
B



C



D



E



Distributed by:
Patterson Medical
 28100 Torch Parkway, Ste. 700
 Warrenville, IL 60555, USA
 Phone: 800-323-5547
 Direct Phone: 630-393-6000
 Fax: 800-547-4333
 Direct Fax: 630-393-7600

Manufactured by:
Patterson Medical
 W68 N158 Evergreen Blvd.
 Cedarburg, WI 53012, USA
 Phone: 800-323-5547
 Fax: 800-547-4333

Patterson Medical Canada
 6675 Millcreek Drive, Unit 3
 Mississauga, ON L5N 5M4
 Phone: 800-665-9200
 Direct Phone: 905-858-6000
 Direct Fax: 905-858-6001
 Toll-Free Fax: 877-566-8611

Authorized European Representative
Patterson Medical, Ltd.
 Nunn Brook Road
 Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
 Nottinghamshire, NG17 2HU, UK
International
 Phone: +44 (0) 1623 448 706
 Fax: +44 (0) 1623 448 784